E vinni... Natali

Parole, versi e canti per raccontare la nascita di "Gesù"

di Giuseppe Vultaggio

Direzione Musicale
Piero Corso

Con la partecipazione speciale del M° S. Graziano e Caterina Isca

PROLOGO

di Giuseppe Vultaggio

Opera Registrata e tutelata dalla S.I.A.E. – Sez. DOR

Orbi, cantatori, cantastorie, ciaramiddari, stampa santi, ciarauli: una folla, una congerie di individui si metteva in viaggio sin dal giorno dell'Immacolata (otto dicembre) proponendo la "novena" della Madonna, preludio di Natale. Una folla di disperati che sbarcava il lunario praticando mestieri più diversi, ma sempre con scarsi riscontri economici, così come insegna il detto popolare:

"pueti, sunaturi e stampa santi, campanu tutti poviri e pizzenti!"

Erano gli artisti che animavano il Natale della povera gente, portando una nota di vita nelle povere case, rendendo il Natale rito collettivo.

Questa folla invadeva, nei giorni prima di Natale, borghi e terre di Sicilia con la propria "merce" di "storie", "Sonate", "novene", fogli volanti, "immagini di pietà": era il variegato ed un po' strampalato mondo dei credenti di strada, col loro repertorio tradizionale tra cui spiccavano le novene, ovvero nenie natalizie chiamate così proprio perché duravano nove giorni, canti polistrofici che raccontavano le disavventure della "Sacra Famiglia" fino alla "Natività" e si concludevano sempre con un pressante invito alla fede in "Dio" ed alla "Madonna" «MATRI DI TUTI LI GRAZI!».

L'uomo moderno si caratterizza in questi ultimi tempi per il continuo riandare al passato, quasi a voler ricapitolarlo, perché oppresso inconsciamente dal complesso della fine, prodotto dal "finis temporum" ed è dunque sempre alla ricerca del "sacro"…

…ma noi lasciamo ad altri questi compiti e ci limitiamo a proporvi le nostre storie, i nostri canti, le nostre "disavventure".

E VINNI…NATALI!

Drammatizzazione natalizia per la Parrocchia "CRISTO RE" di Erice

a cura di ***Piero Corso*** *(Musiche)* e ***Giuseppe Vultaggio*** *(Testi)*

con la collaborazione musicale del *M° Salvatore Graziano*

Scena iniziale: La Grotta si presenta vuota, le luci sono molto soffuse (ambra) mentre "*l'Occhio di bue*" è puntato sul "Crocifisso" in alto.

Voce fuori campo:
(tappeto musicale)

Vulissi a tia mannariti un missaggiu,
picchì jò sugnu stancu di sta verra,
è ormai un miraggiu starisi tranquilli,
c'è troppu manicomiu nta la terra.

Nun parlu di la verra cu 'i fucili,
lu dannu nun è sulu quannu mori,
la verra, la ciumbatti ogni mumentu:
la verra, ormai, l'avemu nta lu cori!

Nun c'è cchiù nudda cosa chi nni manca
e avemu 'u borsellinu sempri chinu
però nun semu 'u stessu mai cuntenti,
taliamu sempri 'n casa d''u vicinu!

Mi pari ch'ogni limiti è passatu,
ormai si senti sempri 'a stessa missa,
cu' arrobba, cu' ammazza e cu' violenta:
nun criri chi la verra è puru chissa?

Lu sacciu semu tutti piccatura
e tu nun poi cchiù aviri compassioni,
ma 'n mezzu a tanta genti chi fa mali…
c'è cu' vulissi fari cosi boni!

Pi chissu, jò, ti preu cu tuttu 'u cori,
nun fari d''a to morti 'n attu vanu;
dunaci forza a spargiri lu beni:
"Signuri" scinni…e dunaci 'na manu!

Il fascio di luce dal crocefisso scende lentamente fino a posarsi sulla mangiatoia…

Dopo qualche secondo di pausa parte il brano (CANTO tipo ebreo) mentre i coristi *(in costume di scena)* MOLTO LENTAMENTE entrano in scena andando a prendere la posizione già assegnata restando immobili nel momento in cui il brano finisce.

Quando il brano finisce e la coreografia è completa…sfumare la luce sulla mangiatoia e creare una luce diffusa su tutto il quadro

Voce fuori campo: DAL LIBRO DEL PROFETA ISAIA: *Sottofondo "A"*

«La Vergine concepirà e partorirà un figlio,
al quale sarà posto come nome "Emmanuele",
che tradotto vuol dire: ***"Dio con noi".***
Ecco, io mando davanti a te il mio messaggero:
preparate la via del "Signore",
raddrizzate i suoi sentieri.»

la musica in sottofondo diventa principale per permettere una breve sosta

Voce fuori campo: Al sesto mese, l'Angelo "Gabriele" fu mandato da "DIO" in una città di Galilea, chiamata "Nazaret", a un vergine fidanzata ad un uomo chiamato "Giuseppe", della casa di Davide e il nome della vergine era "Maria"… *Sottofondo "A"*

Parte l'introduzione al canto "Ave Maria":

Voce fuori campo: …L'Angelo entrato da Lei disse: ***sull'introduzione***

CANTO: **AVE MARIA** 1^ parte luci *s.g.r.*

ANGELO: **Avi "Maria" / china di grazii /**
cu "Tia" è lu "Signuri" /
"Tu" si biniritta / tra tutti li donni /
e biniritta è 'u fruttu /
du pettu to "Gesù"

Sull'assolo del "Flauto":

Voce fuori campo: Ella fu turbata a queste parole e si domandava che cosa volesse dire un tale saluto.
L'Angelo le disse:

ANGELO: «Non temere, Maria, perché hai trovato grazia
Presso DIO. Ecco, tu concepirai e partorirai un
figlio e gli porrai come nome "Gesù".
Questi sarà grande e sarà chiamato "Figlio dell'
Altissimo" ed il Signore DIO gli darà il trono di
Davide, suo Padre.
Egli regnerà sulla casa di Giacobbe in eterno ed
il suo regno non avrà mai fine.»

(Voce fuori campo): *(se non ci sono interpreti)*…e Maria rispose all'Angelo:

MARIA: «Come avverrà questo, dal momento che non
conosco uomo?»

(Voce fuori campo): *(se non ci sono interpreti)*…l'Angelo le rispose:

ANGELO: «Lo Spirito Santo verrà su di te e la potenza dell'
Altissimo ti coprirà dell'ombra sua; perciò, anche
Colui che nascerà sarà chiamato Santo, Figlio di
DIO. Ecco, Elisabetta, tua parente, ha concepito
anche lei un figlio nella sua vecchiaia; e questo è
il sesto mese, per lei, che era chiamata sterile;
poiché nessuna parola di DIO rimarrà inefficace.»

(Voce fuori campo): *(se non ci sono interpreti)*… Maria concluse:

MARIA: « Ecco, io sono la serva del "Signore", mi sia fatto
Secondo la tua parola.»

CANTO: **AVE MARIA** (2 parte) luci *s.g.r.*

CORO: **Santa "Maria" / matri di "Diu" /**
Prea "Tu" pi niautri / granni piccatura /
pi sempri e nta l'ura / di la nostra morti /
Avi…Avi "Maria"

Voce fuori campo: … e l'Angelo la lasciò

Riprende il sottofondo "A"

Voce fuori campo: In quei giorni "Maria" si alzò ed andò di fretta *Sottofondo "A"*
Nella Regione montuosa, in una città di Giuda…

CANTO: **CANTO DEI BAMBINI DI MAGGIO** luci *s.g.r.*

UOMO: Di ‘n Trapani / passau Maria di Gesù /
‘n coddu li marinara la purtaru /
‘i munacheddi subitu scinneru /
lu velu a Maria ci arrialaru

CORO: **din din la campanedda** *(din din din)*
vannu andannu li virgineddi *(din din din)*
vannu andannu cu “Maria” /
vannu dicennu la litanìa
(2 volte)

UOMO: “Maria” ci arrispunniu sutta lu velu /
Figghi vi biniricu e mi nni vaju /
e mi nni vaju / a li finestri ‘n celu /
dunni ‘u Paradisu è tuttu d’oru

CORO: **din din la campanedda** *(din din din)*
vannu andannu li virgineddi *(din din din)*
vannu andannu cu “Maria” /
vannu dicennu la litanìa
(3 volte poi a chiudere)

Voce fuori campo: …entrò in casa di Zaccaria e salutò Elisabetta. *Sottofondo “A”*

MARIA: “salute a te Elisabetta!”

Voce fuori campo: Appena questa udì il saluto di “Maria”, il bimbo le balzò nel grembo ed Elisabetta fu piena di “Spirito Santo” e ad alta voce esclamò:

ELISABETTA: «benedetta sei tu tra le donne e benedetto è il Frutto del tuo seno! Come mai mi è dato che la Madre del mio “Signore venga da me? Poiché ecco, non appena la voce del tuo saluto mi è giunta agli orecchi, per la gioia il “Bambino” mi è balzato nel grembo. Beata è colei che ha creduto che quanto le è stato detto da parte del “Signore”, avrà compimento».

G. Vultaggio:
(tappeto musicale)

sugnu tantu filìci sta sira,
mentri aspettu 'u Natali chi veni,
la "Cumeta" è già 'n celu chi gira
e allontana d''u munnu li peni.

È 'na notti spiciali, un incantu:
dura sulu un firriuni di terra!
Jò lu sacciu ch''un dura cchù tantu,
sacciu puru…chi torna la verra.

Veni prestu "Signuri",
prima chi mi cunfunnu,
'un ci su cchiù valuri,
si tuccau già lu funnu.

Ma sta notti ccà regna la paci,
regna sulu lu beni e l'amuri,
chissa è 'a notti c''u mali già taci:
chissa è 'a notti d''u nostru "Signuri"!

nta la littra pi Babbu Natali,
chi mannai cu 'nu stormu d'aceddi,
nun ci scrissi chi vogghiu rigali
ma cunfortu pi li puvireddi!

Veni prestu "Signuri",
'un firriariti 'n tunnu:
porta 'n terra l'amuri,
salva tuttu lu munnu!

Mantenendo la luce soffusa su tutta la scena s'illumina la parte dove sono posizionati "Giuseppe" e "Maria" *(senza Gesù)* i quali si cimentano in un colloquio…

Sottofondo “B”

Giuseppe: «Maria, tu soccu dici?
Picchì lu “Criaturi”,
nni fa accussì filìci:
picchì tuttu st’amuri?»

Mi dugnu tanti peni,
jò sugnu puvireddu,
stu “RE” chi porta “beni”…
sarà senza casteddu!

Maria: «Nun sacciu soccu diri,
nun fari cchù dumanni,
rafforza la to firi,
ammanza li to affanni;

capisciu li to peni,
chi dunanu scumpigghi:
un patri voli ‘u beni…
pi tutti li so figghi!»

Giuseppe: «Jò dassi la me’ vita
pi darici ristoru,
curcànnulu nta sita
d’un lettu fattu d’oru;

ma semu nta ‘na grutta,
un ciru pi lampiuni,
‘na manciatura rutta,
la pagghia pi cutruni…»

Maria: «Nun chianciri “Pippinu”,
ascuta sti palori:
lu donu p’’u “Bamminu”,
è dintra lu to cori!

Lu friddu, ‘a pagghia, ‘a grutta,
pi niautri ‘un su’ castìu:
chiddu chi c’è ccà sutta…
è volontà di “DIU”»

Voce fuori campo: Gesù era nato in Betlemme di Giudea, all'epoca del re Erode. Dei Magi d'oriente arrivarono a Gerusalemme, dicendo: «dov'è il re dei giudei che è nato? Poiché noi abbiamo visto la sua stella in oriente e siamo venuti per adorarlo». *Sottofondo "A"*

INGRESSO DI UN CANTASTORIE PER L'ANNUNZIO AI PASTORI

CANTO: **A LA NOTTI DI NATALI** (Coro) luci *s.g.r.*

PASTORE: A la notti di Natali / ch'è la festa principali
e nasciu lu bammineddu /
'n mezzu lu bovi e l'asineddu…

CORO: **e nasciu lu bammineddu /**
'n mezzu lu bovi e l'asineddu…

PASTORE: E susi pasturi nun doremiri chiù /
nun viri che natu u bamminu "Gesù"

CORO: **E susi pasturi nun doremiri chiù /**
nun viri che natu u bamminu "Gesù"
E susi pasturi nun doremiri chiù /
nun viri che natu u bamminu "Gesù"

PASTORE 2: Aspittatimi 'nanticchiedda /
quannu arrivu a lu pagghiaru

PASTORELLA: Ci purtai 'na puddastredda, /
l'acidduzzu dintra 'u panaru

PASTORE 3: La racina dintra lu tinu /
pi purtallu a "Gesuzzu Bamminu"

PASTORE: E susi pasturi nun doremiri chiù /
lu viri che natu u bamminu "Gesù"

CORO: **E susi pasturi nun doremiri chiù /**
lu viri che natu u bamminu "Gesù"
E susi pasturi nun doremiri chiù /
lu viri che natu u bamminu "Gesù"!

Voce fuori campo: Udito questo, il re Erode fu turbato e tutta Gerusalemme con lui. Riuniti tutti i capi dei sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo era nato.

ERODE: Ho sentito parlare della nascita di un nuovo Re che sarà tanto potente da salvare l'universo da tutti i mali. Addirittura uomini potenti si sono mossi dall'oriente. Cosa potete dirmi in merito?

SACERDOTE: abbiamo udito di tutto in merito signore, ma la versione più credibile fa riferimento alla scrittura del Profeta Isaia:

distante da Erode, i sacerdoti e gli scribi…

PROFETA: ***"E tu, Betlemme, terra di Giuda, non sei affatto la minima tra le città principali di Giuda, perché da te uscirà un principe, che pascerà il mio popolo Israele"***.

Nel frattempo i sacerdoti e gli scribi si allontanano da Erode e si avvcinano i Re Magi…

CANTO: **LI TRI RE DI L'ORIENTI** (Coro) – **Allegato 5** luci *s.g.r.*

Coro: **Li tri di l'orienti / quannu 'ntisiru la nova / chi nasciu lu re putenti**

Controcanto: Chi nasciu lu re putenti

Coro: **E nun sannu 'unni si trova**

Controcanto: e nun sannu 'unni si trova

Coro: **e si misiru 'n camminu / p'attruvari lu "Bamminu"**

Musica…

Coro: **la la larala larala larala**
la la larala larala larala
la la larala larala larala
la la larala larala larala
la larala la laralaaaa (ripetere a piacere del direttore del coro)

Musica… (a chiudere)

Voce fuori campo: Allora Erode, chiamati di nascosto i Magi, si informò esattamente da loro del tempo in cui la stella era apparsa e, mandandoli a Bettlemme, disse loro:

ERODE: «andate e chiedete informazioni precise sul “Bambino” e, quando l’avrete trovato fatemelo sapere, affinché anch’io vada ad adorarlo.»

i Re Magi si allontanano e vanno verso la grotta a porgere i loro doni a Gesù

Voce fuori campo: Essi dunque, udito il re partirono
e la stella che avevano visto in oriente,
andava davanti a loro finché,
giunta al luogo dov’èra il bambino,
vi si fermò sopra.
Quando videro la stella,
si rallegrarono di grandissima gioia.
Entrati nella casa,
videro il “Bambino” con “Maria”,
sua madre, prostatisi, lo adorarono e,
aperti i loro tesori, gli offrirono
dei doni: oro, incenso e mirra.

CANTO: **I BAMBINI DI BETLEMME** luci *s.g.r.*

CORO: **I bambini di Betlemme /**
stan giocando sulla piazza /
mentre arrivano i re magi /
sono uno due tre
ma da dove voi venite /
coi cavalli e coi cammelli /
ma chi siete / ma chi siete /
che venite proprio qua

Re 1: io vengo dall’oriente lontano /
dal paese dell’oro e dell’argento
ma di notte non posso dormire
Ho visto una stella / una stella nel ciel

Coro:	**ma di notte lui non può dormire** **ha visto una stella / una stella nel ciel** (poi Ritornello)	
Re 2:	io vengo dall'oriente lontano / dal paese dei fiori e dei profumi ma di notte non posso dormire ho visto una stella / una stella nel ciel	
Coro:	**ma di notte lui non può dormire** **ha visto una stella / una stella nel ciel** (poi Ritornello)	
Re 3:	io vengo dall'oriente lontano / dal paese dei poveri e malati ma di notte non posso dormire Ho visto una stella / una stella nel ciel	
Coro:	**ma di notte lui non può dormire** **ha visto una stella / una stella nel ciel** (poi Ritornello)	
Re Magi:	siam venuti per adorare / il Re dei giudei ch'è nato qua giù	
Coro:	**son venuti per adorare** **il re dei giudei ch'è nato qua giù!**	
Voce fuori campo:	Poi, avvertiti in sogno di non ripassare da Erode, tornarono al loro paese per un'altra via. In quella stessa regione c'erano dei pastori che stavano nei campi e di notte facevano la guardia al loro gregge e un Angelo del "Signore" si presentò a loro e la gloria del "Signore" risplendè intorno a loro e furono presi da gran timore. L'Angelo disse loro:	*Sottofondo "A"*

ANGELO 2: «Non temete,
perché io vi porto la buona notizia
di una grande gioia che tutto il popolo avrà:
”Oggi, nella città di Davide,
è nato per voi un Salvatore,
che è il Cristo, il Signore,
e questo vi servirà di segno:
troverete un bambino avvolto in fasce
e coricato in una mangiatoia”»

CANTO: **CU L’ANTICA CIARAMEDDA** luci *s.g.r.*

DUO: cu l’antica ciaramedda /
amurusa cumpagnia /
vinni a fari lu nuvena
lu pasturi di muntagna /
biniditu lu pasturi /
chi ni manna lu “Signuri”

CORO: **ciaramiddaru, / ciaramiddaru /**
‘na sunatedda sutta st’artaru /
e lu “Bambinu” / quannu nasciu /
tutti li cosi ‘nni binidiciu!
E quant’è bedda / sta ninnaredda /
la ciaramedda la sona accussì

Musica

Coro: **E quant’è bedda / sta ninnaredda /**
la ciaramedda la sona accussì

Musica: (a chiudere)

G. Vultaggio:
(tappeto musicale)

Nta lu celu ‘na stidda lucenti,
veni e annuncia ‘na notti spiciali,
porta ‘u beni pi tutta la genti
e allontana pi un jornu lu mali.

Festa ricca di gran sintimenti,
è ‘na festa davvero giniali,
chissa è ‘a notti d’’u “Re Onnipotenti”,
chissa è ‘a notti d’’u “Santu Natali!”

Quannu veni Natali,
si rallegra ogni cori;
quannu veni Natali,
tuttu ‘u munnu ni gori.

Nta ‘na grutta, duemila anni fa,
tra la pagghia di scarsu valuri,
pi misteru di la “Trinità”,
vinni ô munnu “Gesù redentori”;

granni esempiu di vita e buntà,
di la terra fu lu sarvaturi,
chissa è notti di filicità,
chissa è a notti d’’u nostru “Signuri.”

Quannu veni Natali,
nun ci su’ cchiù nimìci;
quannu veni Natali…
jò mi sentu filìci!

Voce fuori campo: Andarono dunque senza indugio e trovarono “Maria”, “Giuseppe” ed il “Bambino” che Giaceva nella mangiatoia. *Sottofondo “A”*

CANTO: **NINNA NANNA** luci *s.g.r.*

Musica: introduzione

MARIA: O e l'alavò / ora veni lu patri to /
e ti porta / la siminzina /
la rosamarina e lu basiricò /

O figgi meu / lu santu passau /
e di stu beddu / mi nni spiau /
e jò ci dissi ch''u beddu durmia /
e dormi figghiu di l'anima mia.

O e l'alavò / ora veni lu patri to /
e ti porta / la siminzina /
la rosamarina e lu basiricò

Musica

MARIA: O e l'alavò / ora veni lu patri to /
e ti porta / la siminzina /
la rosamarina e lu basiricò

Dopo il canto si conclude la drammatizzazione con tutti le comparse, il coro e gli attori posizionati nella loro prima postazione, immobili…mentre seduto su di una panchina posa un vecchietto…

Scena finale: La Grotta si presenta vuota, le luci sono molto soffuse (ambra) tranne che sulla panchina, mentre "l'*Occhio di bue"* è puntato sulla mangiatoia...

G. Vultaggio: *(tappeto musicale)*

L'acqua scinni lenta di lu celu, *(voce fuori campo)*
brillannu nta li vitra comu sita;
lu ciatu chi ci sbatti pari un telu,
dunni ogni icóna è fruttu di la vita.

Grapennu la finestra a banidduzza,
acchiana 'u ciauru di la terra mia;
canta un cardiddu, scappa 'na sirpuzza,
un tronu 'mpera 'n mezzu sta puisia!

Viu a "Gesù Cristu", parla cu gran vuci,
parla di morti ma…nun s'impappìna,
nta li so occhi splenni granni luci,
'n omu l'ascuta, cu la testa china!

Gesù: ***"Ti lassu figghiu meu…speciali amuri…"***

G. Vultaggio: *ci dissi "Cristu", mentri chi chiancìa,*

Gesù: ***"…fazzu la volontà di lu "Signuri",***
nun pozzu cchiù arristari a ciancu a tia.

Ti lassu comu donu lu ricordu,
d'ogni mumentu di sereniità,
d''u beni chi mi dasti…chi nun scordu,
di ogni istanti di filicità;

ma statti quetu, sulu nun ti lassu,
e 'n ogni cosa ci sarà prisenza,
di la me "luci" chi ti guida 'u passu
e d''u me amuri, sentirai l'essenza."

G. Vultaggio: *Poi "aisannusi" ci detti 'na vasàta*
e regalannu l'urtimu surrisu,
ci dissi cu 'na vuci dilicata:

Gesù: ***"ciao figghiu meu…t'aspettu 'n Paradisu!"***

Si spengono tutte le luci ed il fascio di luce dalla mangiatoia sale lentamente fino a posarsi sul crocifisso…

Fine

Personaggi ed interpreti

L'Angelo:	***Chiara Franco***
Uomo:	***Agostino Galia***
Maria:	***Nadia Marlina***
Giuseppe:	***Giuseppe Tutone***
Elisabetta:	***Daniela D'Angelo***
Erode:	***Giovanni Grammatico***
Sacerdote:	***Giovanni Franco***
Re Magi:	***Gioele Corso – Francesco Ganci – Matteo Guaiana***
Pastore:	***Giovanni Barraco***
Pastori 1 / 2:	***Gualtiero Mantione / Giuseppe Corso***
Pastorella:	***Daniela Marlina***
Angelo 2:	***Giulia Tutone***
Duo (Ciaramedda):	***Alberto Giammarinaro / Daniela Marlina***
Gesù:	***Gualtiero Mantione***
Coro:	***Agueci Deborah - Anzelmo Alessia - Barraco Giovanni - Cannamela Anna Rita - Corso Giuseppe - D'Angelo Daniela - Franco Chiara - Franco Giovanni - Franco Luca - Galia Agostino - Giammarinaro Alberto - Grillo Francesco - Guaiana Marta - Guaiana Matteo - Mantione Gualtiero - Manuguerra Salvatore - Marino Stefano - Marlina Daniela - Marlina Nadia - Rubinia Domenica - Rubinia Mariella - Schifano Denise – Stellato Leo - Tutone Giulia - Tutone Giuseppe - Vultaggio Vita***
Direttore Musicale:	***Piero Corso***
Voce fuori campo:	***Caterina Isca***
Canto	***Mary Lipari***
Tastiere e Fisarmonica:	***M° Salvatore Graziano***
Chitarra e Fiscalettu:	***Piero Corso***
Flauto:	***Giuseppe Corso***
Scenografie:	***Nino Epifania***
Costumi:	***Loredana Di Via – Maria Figlioli – Pierina Alestra - Maria Epifanìa***
Suggeritore:	***Vita Vultaggio***
Autore testi e Regia:	***Giuseppe Vultaggio***